

Schwalbacher Zeitung

42. JAHRGANG NR. 48 25. NOVEMBER 2015 NIEDERRÄDER STRASSE 5 TELEFON 84 80 80



Termine

Veranstaltungen

Donnerstag, 26. November: Verleihung der James-Elmer-Spyglass-Plakette ab 19 Uhr im Raum 1 im Bürgerhaus.

Freitag, 27. November: Meditative Andacht um 18.30 Uhr in der Friedenskirche.

Freitag, 27. November: Filme aus aller Welt mit „Das Mädchen Wajda“ ab 19 Uhr im Raum 7+8 im Bürgerhaus.

Samstag, 28. November: Begegnungscafé mit Liedern ab 15 Uhr im Gemeindehaus der evangelischen Limesgemeinde.

Sonntag, 29. November: Weihnachtstheaterstück der Kita St. Pankratius um 15 Uhr in der Kita in der Friedrich-Ebert-Straße 8.

Sonntag, 29. November: Traditionelles Adventsblasen um 17 Uhr am Dalles vor dem Historischen Rathaus.

Sonntag, 29. November: Adventliche Abendmusik mit Andacht um 18 Uhr in der evang. Limesgemeinde.

Montag, 30. November: Benefizkonzert mit Weihnachtsliedern aus aller Welt ab

19 Uhr im großen Saal im Bürgerhaus.

Dienstag, 1. Dezember: Sprechstunde des Seniorenbeirats um 11 Uhr im Haus der Vereine.

Mittwoch, 2. Dezember: Städtische Seniorenweihnachtsfeier um 15 Uhr im Bürgerhaus.

Mittwoch, 2. Dezember: Gründungstreffen eines lokalpolitischen Netzwerks, 19 Uhr im Historischen Rathaus.

Stadtbücherei

Mittwoch, 25. November: Bilderbuchnachmittag mit „Killewipps geheimes Bauernhof-Handbuch“ um 15.15 Uhr.

Mittwoch, 2. Dezember: Bilderbuchnachmittag mit „Die Prinzessin in der Tüte“ um 15.15 Uhr.

Sport

Sonntag, 29. November: Heimspiel der MSG Schwalbach/Niederhöchststadt gegen HSG Seckbach/Eintracht ab 17.15 Uhr in der Sporthalle der Albert-Einstein-Schule.

Fortsetzung Termine auf Seite 4



Großer Aufwand. Mit großem Aufwand ist das Atrium am Westring in den vergangenen anderthalb Jahren saniert worden. Alle Fenster wurden ausgetauscht und eine gewaltige Lüftungsanlage durchzieht jetzt das ganze Gebäude. Mehr zu dem 2,7 Millionen Euro teuren Umbau des ehemaligen Schulgebäudes lesen Sie auf Seite 6. Foto: Schlosser

Nach fünf Jahren Pause wird die Auszeichnung an Annemarie Schuster verliehen

Ehrung mit dem Spyglass-Preis

Am morgigen Donnerstag zeichnet der Magistrat die seit vielen Jahren bürgerschaftlich engagierte Annemarie Schuster mit der James-Elmer-Spyglass-Plakette aus.

Nach Paragraph 11 der Ehrenordnung der Stadt Schwalbach wird mit dieser Plakette gewürdigt, wer sich „besondere Verdienste um die Verständigung zwischen deutschen und ausländischen Einwohnern“ erwirbt oder Leistungen erbringt, „die der Integration und der Förderung des Zusammenlebens der Einwohner unterschiedlicher Herkunft und Nationalität dienen“.

„Annemarie Schuster ist seit vielen Jahren für ein gutes Zusammenleben ganz unterschiedlicher Menschen auf vielfältige Weise ehrenamtlich aktiv. Die Auszeichnung mit der James-Elmer-Spyglass-Plakette würdigt ihr Lebenswerk, und darüber freue ich mich sehr“, so Bürgermeisterin Christiane Augsbürger. Sie ist damit übrigens erst die zehnte

Preisträgerin der seit 1994 verliehenen Plakette. Zu den Preisträgern zählen unter anderem Rosza Hülsmann, Alida Dethmers, Hussain Riaz und Klaus Stukenborg. Mit ihrem langjährigen bürgerschaftlichem Engagement passt Annemarie Schuster nach Meinung der Jury sehr gut in diese Reihe von Persönlichkeiten.

So hilft sie beispielsweise Flüchtlingen insbesondere bei der Erledigung von Verwaltungsarbeiten. Sie ist eine der „Schwalbach-Lotsen“, die Neuankommelingen dabei behilflich sein möchten, sich in Schwalbach schnell und gut einzuleben. Weiter ist Annemarie Schuster Mitglied im Arbeitskreis Städtepartnerschaft Schwalbach-Olkusz. Im Arbeitskreis „Eine Welt“ der katholischen Kirchengemeinde setzt sie sich für das Unterstützungswerk „Cristo Vive Europa“ in Chile, Bolivien und Peru der in Schwalbach bekannten Schwester Karoline Mayer ein. Nicht zuletzt ist sie auch für die Indienhilfe Kelkheim tätig.

Annemarie Schuster wurde 1937 in Oberschlesien geboren. Seit 1971 wohnt sie in Schwalbach. Berufstätig war sie als Sekretärin, zuletzt bei einer Steuerberatungs- und Wirtschaftsprüfungsgesellschaft. Sie hat einen Sohn. Gefragt nach dem Grund ihres Engagements sagt sie: „Ich habe Zeit und kann deshalb Menschen unterstützen, die Hilfe benötigen.“

Benannt ist ihre Auszeichnung nach dem Schwalbacher Ehrenbürger James Elmer Spyglass. Der 1877 geborene Amerikaner lebte zum Ende des zweiten Weltkrieges im Steinweg. Beim Einmarsch der Amerikaner stand er der Gemeinde bei, und manch älterer Schwalbacher erinnert sich noch an die Süßigkeiten, die er an Kinder verteilte. Als Dank für seine Hilfe wurde er 1954 zum Ehrenbürger Schwalbachs ernannt. James Elmer Spyglass starb 1957. Sein Grab ist in seiner Heimatstadt Springfield in den USA.

Seniorenbeirat

Sprechstunden

Der Seniorenbeirat bietet Anfang Dezember wieder zwei Sprechstunden an.

Die erste Sprechstunde findet am Dienstag, 1. Dezember, von 11 bis 12 Uhr im Haus der Vereine statt, die zweite am Freitag, 4. Dezember, von 11 bis 12 Uhr im Raum 6 im Bürgerhaus. Im Januar 2016 gibt es keine Sprechstunden. red

Albert-Einstein-Schule

Nachmittag der offenen Tür

Am Freitag, dem 4. Dezember, lädt die Albert-Einstein-Schule von 16 bis 19 Uhr wieder Eltern und Kinder zu einem Nachmittag der offenen Tür ein.

Ab 16 Uhr gibt es in der Aula Informationen über die Schule und die gymnasiale Oberstufe. Auf dem Programm stehen außerdem Führungen durch die naturwissenschaftlichen Sammlungen, durch die Fachräume in Kunst und Musik, durch den Neubau für die Klassen 5 und 6 und durch die Multimedia-Bibliothek. Dazu können Vorführungen in den Informatikräumen und im naturwissenschaftlichen Schülerlabor bestaunt werden. Schulleitung, Schülerelementar- und Schülervertretung stehen für Fragen zur Verfügung. – Die Eltern der fünften Klassen sorgen für Getränke, Kaffee und Kuchen. Eine Kinderbetreuung ist geplant. red

Orientierungsgespräche

Bitte anmelden

Am Donnerstag, 3. Dezember, bietet die Stadt in Zusammenarbeit mit dem Verein zur Förderung von Existenzgründungen wieder Orientierungsgespräche für Gründer und Jungunternehmer an.

Die Beratung erfolgt in der Zeit von 9 bis 12 Uhr. Eine Anmeldung unter der Telefonnummer 804-195 oder 804-130 ist erforderlich, damit für jeden Gründer ausreichend Zeit eingeplant werden kann. red

Kaminholz
ab sofort lieferbar!



Kaminholz gemischt,
ca. 12 kg/Sack

Kaminholz Buche,
ca. 12 kg/Sack
Raummeter, 25 cm
Raummeter, 25-33 cm

Anfeuerholz, ca. 4 kg/Sack

MOOS
der aktive Baustoff-Fachhandel
seit 1899

MOOS & Söhne GmbH & Co. KG
Burgstraße 2
65824 Schwalbach
06196 / 5086-0
Fax 0 61 96 / 8 31 41
e-mail: info@moos-baustoffe.de
www.moos-baustoffe.de

24h Tür-Notöffnungen
06196/ 33 55
www.boeckner.de
Schreiner
R. Böckner & Sohn
TECHNOLOGIE & HANDWERK

WEIHNACHTSGELD
Sammlerin sucht Pelze jeglicher Art, Porzellan, Silberbestecke, Zinn, Teppiche, Schmuck, Münzen, Armbänder und Taschenuhren sowie alles aus Omas Zeiten; Haushaltsauflösungen, Zahlbar und fair. Tel. 06196 / 7860216

POLSTEREI & DEKORATION
MEISTERBETRIEB
Polsterer Petković
Bahnstraße 10
65824 Schwalbach
Tel. 06196 - 7769902
www.polsterer-dekoration.de

Fay Reparaturservice
Reparaturen/Instandsetzungen von Türen, Türen, Fenstern, Garagentoren. Montage von Türschlössern, Schlössern, Einbruchsicherungen.
Tel. 0 69 / 9776 08 20
info@schlosserei-fay.de

Ott Haustechnik
Meisterbetrieb für Sanitär und Heizung
Installation Kundendienst
Inhaber: Matthias Ott - Niederhöchstädter Pfad 9 - 65824 Schwalbach
Telefon (0 61 96) 8 51 55
Telefax (0 61 96) 8 67 18
E-mail: Ott.Haustechnik@t-online.de
Heizungsanlagen
Sanitäre Anlagen, Bäder
Solar-Anlagen

AutoSchäffen
KFZ MEISTERBETRIEB
Hauptstraße 119 • 65843 Sulzbach
Telefon 0 61 96 / 2 29 61
Reparaturen aller Fabrikate
Inspektion - Service
Elektrik, Klimageschäft
Bremsen, Auspuff
Unfallinstandsetzung
HU- und AU-Abnahme im Haus (Mittwoch)

Schreibwaren

Anslan

Nicht nur das Wetter ist Glücksache ...

Uhrenbatterien-Wechsel

Schulbedarf, Tabakwaren, Zeitschriften, Geschenkartikel, Top-Model-Artikel, Spielwaren
Marktplatz 21, Telefon 06196/5 61 33 69
Neue Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8 bis 18.30 Uhr; Sa. 8.30 bis 14 Uhr

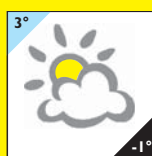
Lotto-Toto

DONNER WETTER
www.donnerwetter.de

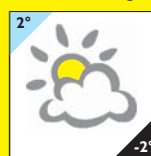
Herausgegeben von www.donnerwetter.de für den heutigen Mittwoch und die Folgetage



Mittwoch
Schauer



Donnerstag
Heiter



Freitag
Heiter



Samstag
Wechselhaft



Sonntag
Wechselhaft

**Katholische Pfarrgemeinde Schwalbach**

PFARRAMT TAUNUSSTRASSE 13 TEL. 1288 FAX: 807997



Mi	25.11.	M	18.00 Uhr	Werktagmesse; anschl. Rosenkranzgebet
Do	26.11.	M	17.00 Uhr	Eucharistische Anbetung
So	29.11.	P	9.45 Uhr	Sonntagsmesse mit Totengedenken
			9.45 Uhr	Kinder Wortgottesdienst
Mi	02.12.	P	6.00 Uhr	Frühschicht im Gemeindehaus
			8.30 Uhr	Rosenkranzgebet
			9.00 Uhr	Wortgottesdienst mit Kommunionfeier
		M	18.00 Uhr	Rosenkranzgebet

Termine

Fr. 27.11. **P** 19.30 Uhr Filmabend „Karol – das Leben des Mannes der Papst wurde“
Eintritt frei;
Mo 30.11. u. Di 1.12. **P** in der Pfarrkirche Jugendaktion „Zum Glück“; Mo 7.12. **M** 15.00
Uhr Behinderten Selbsthilfe, 19.30 Uhr RWS-Singen; Di 8.12. **P** 12.30 Uhr Mittagstisch,
19.30 Uhr Frauen kreativ / raus aus dem Alltag, 19.30 Uhr Erwachsenenkreis

www.katholisch-schwalbach.de

Pfarrer Alexander Brückmann Tel. 561020-20, a.brueckmann@bistum-limburg.de;
St. Martin/Gem.-Ref. Eva Kremer, Tel. 561020-50, gemeindesms@gmx.de;
Internet: www.katholisch-schwalbach.de;
Pfarrbüro St. Pankratius, Taunusstraße 13, Tel. 5610200
Bürozeiten: Mo. u. Do. 10.00 - 12.00 Uhr und 15.00 - 18.00 Uhr; Di., Mi. u. Fr. 9.00 - 12.00 Uhr

**Evangelische Limesgemeinde**

OSTRING 15 TEL. 503839-0

Do.	26.11.	15.00 Uhr	Ökumenische Seniorenrunde
Fr.	27.11.	12.30 Uhr	Mittagstisch
So.	29.11.	10.00 Uhr	heute kein 10.00-Uhr-Gottesdienst – siehe 18.00 Uhr
		11.15 Uhr	Kigo mit Krippenspielprobe
		18.00 Uhr	Adventliche Abendandacht zum 1. Advent mit Sängern, Instrumentalisten und Andacht
Mo.	30.11.	9.45 Uhr	Begegnungsoase (Eva Witte)
Di.	01.12.	15.30 Uhr	Interkulturelles Frauencafé

Pfarrerin Christine Gengenbach, Kirchenmusiker Jürgen Piel, Familienreferentin Eva Witte
Gemeindebüro: Mo., Di., Do., Fr. von 9.00 bis 12.30 Uhr, Gabi Wentzell
Alle Telefone 503839-0 Email: info@Limesgemeinde.de

**Evangelische Friedenskirchengemeinde**

BAHNSTRASSE 13 TEL. 1006

Mi	25.11.	14.30 Uhr	Seniorentanzen
Fr	27.11.	18.30 Uhr	Meditative Andacht
So	29.11.	10.00 Uhr	Gottesdienst (Birgit Reyher)
Die	01.12.	18.30 Uhr	Lebendiger Adventskalender mit dem Chor der Friedenskirchengemeinde in der Kirche

Zu weiteren wöchentlichen Terminen (Chor, Spielkreise, Spielgruppe Kirchenmäuse,
Aquarellmalen, Jugendtreff usw.) nähere Infos im Gemeindebüro.

Pfarrerin Birgit Reyher, Gemeindepädagoge: Christopher Bechtold (Tel. 950686), www.friedenskirche-schwalbach.de
Gemeindebüro: Mo., Di., Do. und Fr. von 9 bis 11 Uhr; Di. von 17 bis 19 Uhr (Tel. 1006), info@friedenskirche-schwalbach.de

**Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Schwalbach**

TELEFON 8884 46 Veranstaltungen (falls nicht anders angegeben): Gruppenraum im Atrium

So.	29.11.	10.00 Uhr	Gottesdienst (Norbert Welski) parallel Kinderbetreuung
------------	---------------	------------------	--

www.efg-schwalbach.de**Christusgemeinde Schwalbach**

Evangelische Gemeinde im Hessischen Gemeinschaftsverband e.V.

So	29.11.	10:00 Uhr	Gottesdienst (Matthias Knödler / Orientdienst) Parallel Kindergottesdienst
		18:00 Uhr	Jugendkreis

Hauskreise: HK I, montags, Tel.: 9216009 / HK II, mittwochs, Tel.: 5612990 /
HK III, dienstags Tel.: 950795

www.christusgemeinde-schwalbach.de**Neuapostolische Kirche Schwalbach**PFINGSBRUNNENSTRASSE 18 www.nak-schwalbach.de

Gottesdienst Mittwoch	— 20.00	Gäste sind herzlich willkommen!
Gottesdienst Sonntag	— 09.30	Mehr Informationen finden Sie auch im Internet unter www.nak-schwalbach.de

Hermann Kaulbach

* 15. 4. 1929 † 5. 11. 2015

„Liebe Freunde, diese Anzeige möchte euch mitteilen, dass ich
gestorben und bereits beigesetzt bin, nur begleitet von der Familie.

Eine öffentliche Trauerfeier wollte ich nicht.

Ich hatte ein gutes Leben und danke Gott und euch allen.“

In Liebe, Dankbarkeit und tiefer Trauer

Hildegard Kaulbach

und Familie

Schwalbach, im November 2015

Und meine Seele spannte
weit ihre Flügel aus,
flog durch die stillen Lande,
als flog sie nach Haus.

Nach einem Leben voll Liebe und Fürsorge nehmen wir Abschied von
unserer Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma

Waltraud Neumann

geb. Clauder

* 29. 4. 1935 † 20. 11. 2015

Wir sind sehr traurig.

In Dankbarkeit

Nicole und Hermann mit Leonie und Olivia

Andrea und Thomas

Jennifer und Christian

Sven und Meike mit Marla

Uta und Edgar

Schwalbach am Taunus

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

**Bestattungshaus Grieger**

- Abholung Tag und Nacht
- Erledigung aller Formalitäten
- Eigene Sarg- und Urnenausstellung
- Bestattungsvorsorge

Marktplatz 43 (direkt am Busbahnhof),
65824 Schwalbach

www.bestattungshaus-grieger.de
info@bestattungshaus-grieger.de

**24 Stunden erreichbar unter Telefon: 06196 / 95 2345-0**

Gabriele Vöth
Fachgeprüfte
Bestatterin

„Diskrete Beratung und persönliche
Betreuung stehen an erster Stelle.“

24h Bereitschaft**Reichmann**

BESTATTUNGSDIENSTE

Fachbetrieb für Bestattungsdienste:
Erd-, Feuer- und Seebestattungen
Natur- und Alternativbestattungen
Erledigungen aller Formalitäten
Bestattungsvorsorge / Treuhand

Westring 67 · Schwalbach a.Ts.
info@reichmann24.de
www.reichmann24.de
Tel.: 0 61 96/14 46

**Geburtstag, Jubiläum, Hochzeit, Todesfall ...**

... mit einer Familienanzeige informieren
Sie alle Schwalbacher schnell und preiswert
und vergessen mit Sicherheit niemanden.

Schwalbacher Zeitung**Ökumenische Diakoniestation**

für Kranken-, Alten- und Familienpflege

Ökumenische Diakoniestation Eschborn/Schwalbach
Hauptstraße 20, 65760 Eschborn
Telefon 06196/95475-0
Bürozeiten von 8 bis 16 Uhr und nach Vereinbarung

Die Quelle

ambulanter Hospiz- und Palliativberatungsdienst

Ökumenische Diakoniestation
65812 Bad Soden, Kronberger Straße 1a
Telefon 06196/5617478
täglich von 9 bis 12 Uhr, mittwochs 16 - 18 Uhr



Schwalbacher Spitzen

Teurer Irrsinn



Mit diesem Gebäude hat Schwalbach die Chance ins Schwarzbuch der Steuerver-schwender zu kommen. 2,7 Millionen Euro hat sie in die Sanierung und die „energetische Erüchtigung“ des Atriums am Westring gesteckt. Rund 10.000 Euro spart Schwalbach dadurch nach eigenen Angaben jährlich an Energiekosten ein. Das ist ungefähr so, als wenn man eine 60-Watt-Glühbirne durch eine 2.500 Euro teure LED-

Lampe ersetzt und sich dann über die Stromersparnis von 15 Euro pro Jahr freut.

Natürlich war das Atrium in die Jahre gekommen und natürlich musste es saniert werden. Aber ein mehr als 40 Jahre altes Gebäude, das praktisch nur aus Fenstern besteht, in eine Art Passivhaus zu verwandeln, ist ein teurer Irrsinn. Da hätte man schon alle Fenster zumauern müssen, damit das zu halbwegs erträglichen Kosten gelingt. Leider ist das aber weder dem Magistrat noch den Stadtverordneten aufgefallen. **Mathias Schlosser**

Werbung bringt Erfolg!

Rufen Sie uns an:
06196 / 84 80 80

Wir informieren Sie gerne!

Schwalbacher Zeitung

Günstig abzugeben!

Computertisch, höhenverstellbar, absenkbares Tastaturteil, 120x72x90 cm (BHT). **Beistelltisch**, 120x72x60 cm; verschiedene **Holz-Aktschränke**; **Holz-Zeichenschrank** sowie **Holz-Tische**.

Telefon 06196/7680177

Kleinanzeigen

Künstlerin sucht Zinn aller Art und Form für kreative Gestaltung. Gerne auch Armbanduhren. Zahle faire Preise. Tel. 069/27298254

2-Zi.-Wohnung in Oberreifenberg/Schmittchen, 55 qm, EBK, Wintergarten, Gartenmitbenutzung, EUR 450,- kalt (ca. EUR 80,- Nebenkosten), Nachmieter ab Februar/März 2016 gesucht. Tel. 0176/86308475

Suche zuverlässige, gründl. Haushaltshilfe auf Minijob-Basis für 6-7 Std./Woche bei Schwalbacher Familie. Antwort bitte auf AB Tel. 06196/7775686

Winter-Räder zu verkaufen: Semperit Speed Grip 2, 195/65 R15 91 H, auf 5-Loch-Stahlfelgen (15x8 1/2 J) mit Radkappen, Prof.-Tiefe 7-8mm, Satz Kompl.-Preis EUR 230,- Tel. 0176/54297628

Wir suchen eine tüchtige Haushalts- und Putzhilfe für unseren 2-Personen-Haushalt in Schwalbach für 4-6 Std. wöchentlich auf Minijob-Basis. Grüner Däunen für Zimmerpflanzen wäre super. Tel. 06196/86827, Email: hr.butler@t-online.de

FLOH- & TRÖDELMÄRKTE

Sa., 28.11. u. Fm.-Höchst, 8 - 14 Uhr
Do., 03.12.15 Jahnhunderthalle,
Parkplatz 8, Pfaffenwiese

Sa., 28.11.15 Fm.-Kalbach,
14 - 18.30 Uhr
Frischezentrum,
Am Martinszehnten

Sa., 28.11.15 Kelkheim, 15 - 19 Uhr
Stadthalle, Gagering 1

So., 29.11.15 Fm.-Rödelheim,
10 - 16 Uhr
Metro, Gierickestraße 10

Weiss: 06195/901042 | www.weiss-maerkte.de



Moderne Löschlanzen. Eine Spende in Höhe von 2.000 Euro haben gestern Aline Boike (links) und Dr. Rolf-Günter Seeboth von Procter & Gamble an den Schwalbacher Feuerwehrverein übergeben, dessen Vorsitzender Helmut Scherer (Mitte) sich genauso darüber freut wie Bürgermeisterin Christiane Augsburg und Stadtbrandinspektor Dietmar Gilles. Mit dem Geld schaffte der Feuerwehrverein für die Einsatzabteilung hochmoderne Löschlanzen an, mit denen Zimmerbrände effizient bekämpft werden können, ohne dass die Tür zu dem betroffenen Raum geöffnet werden muss. Foto: Schlosser

Adventsblasen der Dallesbuben – FZH Blasorchester spielt – Weihnachtsbeleuchtung erstrahlt

Spende für die Flüchtlingshilfe

● **Mit dem Erstrahlen der Weihnachtsbeleuchtung in der Altstadt beginnt in Schwalbach die vorweihnachtliche Adventszeit.**

Die Dallesbuben und -mädchen laden wie in jedem Jahr am ersten Adventssonntag, 29. November, um 17 Uhr zum Auftakt in die Adventszeit ein und möchten für eine frohe Stunde vor der Pfarrkirche St. Pankratius sorgen. Viele Erwachsene und Kinder freuen sich jedes

Jahr, wenn das „FZH Blasorchester Kelkheim“ mit seiner weihnachtlichen Blasmusik die Vorweihnachtzeit eröffnet und zum Mitsingen animiert. Diese Tradition wird mit dem Erstrahlen der neuen Weihnachtsbeleuchtung und des Weihnachtsbaumes vor dem historischen Rathaus unterstützt. Alle Kinder und Erwachsene aus Schwalbach und Umgebung sind eingeladen mitzusingen, wenn die Kapelle die Weihnachtlieder anstimmt.

In diesem Jahr haben die Dallesbuben bereits eine Spende getätigt. Im September erhielt die Flüchtlingshilfe Schwalbach 500 Euro, um damit Arbeitsmaterialien für den Deutschunterricht kaufen zu können.

Mit Glühwein und Thüringer Bratwürsten wird auch dieses Jahr die kalte Jahreszeit erwärmt und alle Besucher auf eine schöne Adventszeit eingestimmt. Und auch ein Weihnachtsmann wird sicherlich wieder die kleinen unter den Zuschauern beglücken. **red**

W. STEFFENS & SOHN
Grabsteine

KRONTHALER STRASSE 53
61462 KÖNIGSTEIN-MAMMOLSHAIN

Unsere Rufnummern:
TELEFON 061 73/94 09 90 · TELEFAX 061 73/94 09 91

Aktivhilfe Schwalbach e.V.

Wir helfen einander – machen auch Sie mit!

Der Alltag stellt gelegentlich Anforderungen an uns, die wir nicht mehr oder nur durch entsprechende Hilfe erfüllen können. Die Aktivhilfe Schwalbach e.V. leistet für ihre Mitglieder praktische Hilfe und berücksichtigt dabei vertraulich deren individuelle Gegebenheiten.

Unsere Geschichte:

- 1999 Gründungsversammlung des Vereins
- Im gleichen Jahr Einrichtung eines Büros am Marktplatz 3
- Etablierung fester Bürozeiten für Mitglieder und Interessenten
- Regelmäßige Teilnahme an Aktivitäten in unserer Stadt (z.B. Flohmarkt, Tag der Vereine etc.)
- 2009, zehnjähriges Jubiläum
- Seit Gründung wurden rund 9.000 Hilfsleistungen organisiert und durchgeführt

Unsere Mitglieder:

Zurzeit hat der Verein über 650 Mitglieder. Es gibt Mitglieder, die ihre brach liegenden Kenntnisse, Erfahrungen und Fähigkeiten anderen Mitgliedern durch Hilfsleistungen zur Verfügung stellen. Es gibt Mitglieder, die Hilfe in Anspruch nehmen und es gibt Mitglieder, die ihren Jahresbeitrag ausschließlich als finanzielle Förderung des Vereins verstehen. Alle diese Formen der Mitgliedschaft sind uns willkommen.

Wir können viel für Sie tun, werden Sie Mitglied

Hilfeleistungen im persönlichen Bereich

Beispiele:*

- Erledigung von Einkäufen
- Fahrten zum Arzt oder zu Behörden
- Begleitung beim Spaziergang
- Besuch im Krankenhaus oder im Seniorenheim
- Besuch bei Ihnen zu Hause zum Vorlesen oder zum Reden
- Erledigung schriftlicher Arbeiten

Hilfeleistungen im Haushalt

Beispiele:*

- Allgemeine Hausarbeiten
- Gardinen ab- und aufhängen
- Erledigung kleiner Reparaturen
- Sperrmüll zum Abholen bereitstellen
- Unterstützung beim Bohren und Dübeln

Hilfeleistungen für Kinder

Beispiele:*

- Vorübergehende Kinderbetreuung
- Hilfe bei Hausaufgaben

Hilfeleistungen bei Abwesenheit oder Krankheit

Beispiele:*

- Pflege Ihrer Pflanzen
- Briefkasten leeren
- Rollläden rauf / runter
- Haustier versorgen

Hilfeleistungen durch Erfahrungsaustausch

Beispiele:*

- Arbeit am PC
- Erledigung schriftlicher Arbeiten

Jahresbeitrag für unsere Mitglieder:

- EUR 7,50 für Einzelpersonen
- EUR 13,00 für Familien und Ehepaare
- Spenden werden dankbar angenommen
- Wir sind anerkannt als gemeinnütziger Verein und stellen daher steuerwirksame Beitrags- und Spendenbescheinigungen aus.

Hilfe soll bezahlbar sein:

- Unsere aktiven Mitglieder helfen ehrenamtlich
- Mitglieder, die Hilfe leisten, erhalten Zeitgutschriften, die sie später, falls sie Hilfe brauchen, einsetzen können.
- Mitgliedern, die Hilfe brauchen, aber keine Zeitgutschriften einsetzen können, werden pro halbe Stunde EUR 1,00 berechnet, mindestens aber EUR 2,00
- Sofern ein Mitglied Fahrdienst leistet, werden zurzeit EUR 0,40 pro km als Kostenersatz berechnet.

Wie werden Sie Mitglied?

Eine Beitrittserklärung erhalten Sie durch Anruf oder durch Besuch im Büro der Aktivhilfe Schwalbach (Marktplatz 3). Gerne auch in einem persönlichen Gespräch mit Mitgliedern.

Sie erreichen uns:

per Telefon: **06196 807745**
per Fax: **06196 7646504**
per E-Mail: **info@aktivhilfe-schwalbach.de**
im Internet: **www.aktivhilfe-schwalbach.de**

Unsere Bürozeiten sind Montag, Mittwoch und Freitag von 10 - 12 Uhr. Sofern Sie außerhalb der Bürozeiten anrufen, rufen wir Sie zurück.

* Der Alltag bringt immer wieder kleine, hier nicht aufgeführte Herausforderungen, die jedoch mit freundlicher Unterstützung der Aktivhilfe bewältigt werden können.

Kommen Sie am Freitag, 27. November, auf den Marktplatz. Wir informieren Sie dort von 10 - 14 Uhr über unsere Aktivitäten und machen Ihnen gerne eine kleine Freude mit einer Tüte Weihnachtsplätzchen.



Zulkefi Ramadan (3.v.l., hinten), Alia Abu Awad von der Flüchtlingshilfe und Abdullah Hashem (2.v.r., hinten) besuchten die Klasse 6b und Musiklehrerin Eva Monaghan (hinten rechts) Foto: mag

Junge Asylbewerber besuchen die Friedrich-Ebert-Schule und machen mit ihnen Musik

Musik kann eine Brücke sein

● Abdullah Hashem (18) und Zulkefi Ramadan (20), zwei junge Syrer aus der Schwalbacher Asylbewerberunterkunft in Nachbarschaft zur Friedrich-Ebert-Schule, verbindet neben der gemeinsamen Heimat auch die Liebe zur Musik. Jetzt besuchten sie die Friedrich-Ebert-Schule (FES) und machten gemeinsam mit den Schülern Musik.

Abdullah ist Beatboxer, imitiert also mit Mund, Nase und Rachen Drumcomputerbeats und andere Perkussion-Rhythmen, während Zulkefi seit einigen Jahren seine Freizeit dem Robotdance widmet.

Beide präsentierten am vergangenen Montag in Begleitung von Alia Abu Awad, einer ehrenamtlichen Mitarbeiterin der Flüchtlingshilfe Schwalbach, ihr Können in der Friedrich-Ebert-Schule. Musiklehrerin Eva Monaghan hatte die Idee der Flüchtlingshilfe aufgegriffen und Abdullah und Zulkefi zum Unterrichtsbesuch eingeladen.

Nach kurzen Auftritten der beiden Jugendlichen war das Eis zwischen den jungen Männern und den Jugendlichen schnell gebrochen und man kam schnell ins Gespräch. Neben dem musikalischen Austausch wurden natürlich auch

Fragen zu den Fluchterfahrungen von Abdullah und Zulkefi sowie zu ihrer augenblicklichen Lebenssituation gestellt.

Da jedoch die musikalische Begegnung im Vordergrund des Treffens stehen sollte, durften sich die Schüler nun selbst unter fachlicher Anleitung der beiden Gäste im Beatboxing und Robotdance versuchen und anschließend eigens vorbereitete Raps und einen Tanz präsentieren.

Zu schnell schien die Doppelstunde vergangen zu sein, sodass die Klassensprecher, die sich bei den Gästen mit kleinen Präsentationen bedankten, die beiden jungen Männer einluden, schon bald wieder zu kommen. red

Termine

Fortsetzung von Seite 1:

Clubs und Vereine

Freitag, 27. November: Seniorencafés von 15 bis 17 Uhr in der Seniorenwohnanlage und in der alten Schule.

Freitag, 27. November: Café im Frauentreff um 10 Uhr und um 15.30 Uhr im Frauentreff.

Kita St. Pankratius

Theater zu Weihnachten

● Am Sonntag, 29. November, wird das diesjährige Weihnachtstheaterstück der Elterntheatergruppe der Kita St. Pankratius aufgeführt.

„In der Weihnachtswerkstatt“ kommt es zu Komplikationen und Weihnachtswichtel und Engel sind sich so gar nicht einig. – Nikolaus und das Christkind treten ebenfalls auf und alle versuchen mit vereinten Kräften, die Geschenke für die Kinder fertig zu stellen. Die Aufführung beginnt um 15 Uhr, Einlass ist ab 14.30 Uhr. Der Zugang ist von der Friedrich-Ebert-Straße 8 aus. Der Eintritt kostet pro Zuschauer drei Euro. red

Letzte meditative Andacht

Alles neu

● Zur letzten meditativen Andacht für 2015 sind am Freitag, 27. November, um 18.30 Uhr alle Interessierten in die Friedenskirche eingeladen.

Thema dieses ruhigen Gottesdienstes mit viel Stille ist diesmal „Siehe, ich mache alles neu“. Die nächste meditative Andacht findet dann erst wieder im neuen Jahr statt, und zwar am Freitag, 29. Januar 2016. red

In Schwalbach 2.500 Wahlberechtigte aus rund 100 Nationen

Der Ausländerbeirat wird neu gewählt

● Am Sonntag, 29. November, werden die rund 2.500 wahlberechtigten Ausländer in Schwalbach ihren zukünftigen Ausländerbeirat wählen. Gewählt werden kann am Sonntag, 29. November, von 8 bis 18 Uhr im Bürgerhaus.

Wahlbenachrichtigung und Ausweis oder Reisepass müssen mitgebracht werden. Zur Wahl stehen zwei Listen: die Internationale Schwalbacher Liste (ISL-DAGS) und die Demokratische Interkulturelle (DIL). Die meisten Wahlberechtigten in Schwalbach haben einen türkischen Pass. Zweitstärkste Gruppe sind die Koreaner, gefolgt von Bürgern italienischer Abstammung. Insgesamt leben in Schwalbach Menschen aus rund 100 verschiedenen Nationalitäten.

Die Wahl des Ausländerbeirates wird von sechs ehrenamtlichen Wahlhelfern gemeinsam mit dem Wahlleiter Alexander Barth und der stellvertretenden Wahlleiterin Birgit Christmann durchgeführt. Da fünf Mandate zu vergeben sind, hat jeder Wähler fünf Stimmen. Es wird nach dem Kommunalwahlrecht mit der Möglichkeit zu kumulieren und zu panaschieren gewählt. Erläutert wird das Wahlrecht in 22 Sprachen im Internet unter der Adresse www.auslaenderbeiratswahl.de.

Musterstimmzettel wurden mit der Wahlbenachrichtigung verschickt und sind im Bürgerbüro erhältlich. Briefwahl kann noch bis spätestens Freitag, 27. November, 13 Uhr im Bürgerbüro im Rathaus beantragt werden. Im Fall einer plötzlichen Erkrankung können Briefwahl-

unterlagen auch noch am Samstag, von 11 bis 12 Uhr und am Sonntag von 8 bis 15 Uhr beantragt und ausgestellt werden. Wahlbriefe müssen bis spätestens Sonntag, 18 Uhr, im Rathaus ankommen.

Die öffentliche Auszählung des Endergebnisses erfolgt unmittelbar nach Schließung des Wahllokals ab 18 Uhr am Sonntag. Der amtierende Ausländerbeirat hofft auf eine gute Wahlbeteiligung.

Aufgabe des kommunalen Ausländerbeirates ist es, die Interessen der ausländischen Einwohner zu vertreten. Insbesondere hat er die Aufgabe, den Magistrat und die Stadtverordnetenversammlung in allen Angelegenheiten, die ausländische Einwohner betreffen, zu beraten.

„Wieder vertreten ist - wie schon seit fast 28 Jahren - die Internationale Schwalbacher Liste ISL-DAGS, die dieses Mal komplett neu besetzt ist“, so Erkan Bilgic, verantwortlich für die Pressearbeit der DAGS. Elf Kandidaten aus acht verschiedenen Nationen und einer Altersgruppe zwischen 18 und 59 engagieren sich seit mehreren Monaten für ihr Wahlprogramm. „Zwar besteht unsere Liste aus ganz neuen Kandidatinnen und Kandidaten, trotzdem denke ich, dass wir durch unser Engagement ein sehr hohes Potenzial für diese Arbeit zeigen“, so Erkan Bilgic.

Wichtige Aspekte, wie das harmonische Zusammenleben aller Menschen in Schwalbach weiter zu verbessern und die interkulturelle Begegnungen von Jugendlichen zu unterstützen, sind die Ziele der ISL-DAGS-Kandidaten. Am 27. November stehen die Kandidaten an einem Informationsstand auf dem Marktplatz in Schwalbach für Fragen zur Verfügung. Zudem findet am morgigen Donnerstag im großen Saal im Bürgerhaus eine internationale Veranstaltung mit Kulturprogramm und Buffet statt, bei der sich die Kandidaten noch einmal vorstellen werden.

Die Demokratische Interkulturelle Liste (DIL) wird von Alida Dethmers angeführt, die bereits seit 22 Jahren im Ausländerbeirat der Stadt aktiv ist. Die politisch unabhängige Liste setzt sich insbesondere für die Belange der Kinder und für den gegenseitigen Respekt zwischen Deutschen und Migranten ein und setzt bei ihrem Wahlkampf insbesondere auf die langjährige Erfahrung ihrer Aktiven. red

STELLENANGEBOTE

Schüler, Studenten, Rentner und alle anderen aufgepasst!
Der Austrägerdienst der Schwalbacher Zeitung sucht Austräger für die

Schwalbacher Zeitung

Füllen Sie den Bewerbungscoupon vollständig aus und senden ihn per Post oder Fax an:

Verlag Schwalbacher Zeitung
Niederräder Straße 5, 65824 Schwalbach
Fax 06196 / 848082

Bewerbungscoupon

Ja, ich möchte gern mittwochs die Schwalbacher Zeitung verteilen.

Name: _____

Vorname: _____

Alter: _____

Straße: _____

Telefon: _____

Ich habe mittwochs bis zu Stunden Zeit.

Datum, Unterschrift

Bei Minderjährigen: Meine Tochter / mein Sohn hat das vorgeschriebene Mindestalter von 14 Jahren. Ich bin damit einverstanden, dass meine Tochter / mein Sohn die Schwalbacher Zeitung austrägt.

Vorname, Name:

Datum, Unterschrift

W&J W&J Reinigungsservice
Schulstraße 14
65824 Schwalbach a. Ts.
Tel. 0 61 96 - 999 58 92

Suche Allrounder
für Garten-, Fenster- und Malerarbeiten
ab sofort als Aushilfe
mit Aussicht auf Vollzeitstelle.

**BALD WIEDER ERÖFFNET
IN NEUEM GLANZ. JETZT
FEHST NUR NOCH DU.**



WILLKOMMEN IM TEAM
Zur Wiedereröffnung unseres Restaurants
Am Kronberger Hang 9, 65824 Schwalbach suchen wir:
Mitarbeiter im Restaurant (m/w) in Teilzeit oder auf 450-Euro-Basis

WIR BIETEN DIR:

- abwechslungsreiche Aufgaben
- ein nettes Team
- einen sicheren Job
- Vergütung nach Tarif

DU BRINGST MIT:

- Talent als Gastgeber
- Spaß an gutem Service
- Teamgeist
- Motivation und Flexibilität

Jetzt informieren und bewerben: www.mcdonalds.de/jobs

© 2015 McDonald's
McDonald's Deutschland Inc.
Am Kronberger Hang 9
65824 Schwalbach
Telefon: 0800 - 62 36 23 6 (kostenfrei)



Schäfer
Dein Bäcker

Für unsere Filiale in Schwalbach suchen wir ab sofort

Verkäufer (m/w) in Teilzeit
Aushilfe (m/w) flexibel von Mo - Fr oder am Wochenende

Ihre Bewerbung senden Sie bitte an:
Schäfer Dein Bäcker GmbH & Co. KG
Im Elbboden 5-7 65449 Limburg
Telefon 06411 211660
bewerbung@schaefer-dein-baecker.de

Schwalbacher Zeitung

FREIE MITARBEITER GESUCHT!

Haben Sie Spaß am Schreiben?
Wollen Sie sich einige Euro als Freizeit-Journalist zuverdienen?
Dann werden Sie freier Mitarbeiter der Schwalbacher Zeitung.

Sie sollten in Schwalbach wohnen, einen digitalen Fotoapparat und einen PC besitzen. Außerdem sollten Sie mobil sein, journalistische Grundkenntnisse sind von Vorteil, aber nicht Voraussetzung.

Interessiert?
Dann senden Sie Ihre Bewerbung per E-Mail an:
verlag@schwalbacher-zeitung.de

Verlag Schwalbacher Zeitung
z.H. Herrn Schlosser
schlosser@schwalbacher-zeitung.de

Ihre Werbung in der
Schwalbacher Zeitung
Wir informieren Sie gerne:
06196 / 84 80 80

Tai Fu kids

Mit Spaß bei der Sache, lernen Kinder und Jugendliche Verteidigungs- und Kampfsportarten.
Das Training fördert die körperliche Entwicklung, baut Selbstvertrauen auf und hilft bei Konzentrationsschwächen.

Tai Fu

Melden Sie sich jetzt zum kostenlosen Probetraining an!
Tai Fu Schulungszentrum
Marktplatz 7 (Eingang Avrillstraße)
Telefon 06196 - 561466
www.taifu.de kontakt@taifu.de

**Mehr Zoom.
Mehr Blitz.**

**MEHR
„CHEESE!“**

599.-

0% FINANZIERUNG

18.15 € 0% effektiver Jahreszins
monatlich Rate 33 Monate Laufzeit

**SONY Alpha 6000 + 16-50 mm
Digitale Systemkamera**
• 24,3 Megapixel APS-C Sensor
• 7,5 cm (3 Zoll) schwenkbares LC-Display mit
921.600 Pixel
• Hybrid-Autofokus mit 179 Phasen-AF Punkten
• ISO 100 bis 25.600
• 11 Bilder/sk mit kont. AF
Art. Nr.: 1813020 schwarz, 1813022 silber



* Unter digitalen Systemkameras mit Wechselobjektivsystem und APS-C-Sensor. Stand: 12. Februar 2014, basierend auf internen Studien von Sony. Gemessen nach CIPA-Interner Messmethode mit E PZ 1650 mm F3,5-6,3 DS und deaktivierter Vorfokussierung.



**Weltweit schnellster Autofokus
Aufnahmen in 0,06 Sekunden***



249.- je

**SONY SEL 55-210mm
Objektiv**
Art. Nr.: 1474318 silber,
100764 schwarz

SONY

Telezoom-Objektiv



**SONY DSC-RX 90
Digitalkamera**
• 7,5 cm (3 Zoll) TFT-LC-Display (180 Grad
klappbar)
• 30-fach optischer Zoom
• Optischer Bildstabilisator reduziert
Verwacklungsschärfen
• Einfaches Teilen und Steuern durch NFC
und Wi-Fi
• Integrierter Pop-Up OLED Sucher
Art. Nr.: 1990498



389.-

0% FINANZIERUNG

11.78 € 0% effektiver Jahreszins
monatlich Rate 33 Monate Laufzeit

**Exmor R CMOS Sensor mit 18,2 Megapixel für
perfekte Aufnahmen auch bei wenig Licht**

SONY



**SONY DSC-RX 100 III
Kompaktkamera**
• 20,2 Megapixel
• 7,5 cm (3 Zoll) LC-Display mit 1.228.800 Punkten
• Integrierter Zubehörschutz z.B. für Blitzgeräte
• Großer 1,0" Sensor für detailreiche Bilder
• Manuelle Einstellmöglichkeiten wie bei einer DSLR
Art. Nr.: 1859251



629.-

0% FINANZIERUNG

19.06 € 0% effektiver Jahreszins
monatlich Rate 33 Monate Laufzeit

**Lichtstarkes 24-70 mm Zeiss
Weitwinkelobjektiv (F1.8-2.8)**

SONY



SPECTRE, 007™ und ähnliche James Bond Marken ©1962-2015 Danjaq, LLC and United Artists Corporation. SPECTRE, 007™ und ähnliche James Bond Marken sind Marken der Danjaq, LLC. Alle Rechte vorbehalten. Alle anderen Logos und Marken sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

35.-

SD-Karte 32 GB Premium
• 94 MB/s Lesegeschwindigkeit
• 70 MB/s Schreibgeschwindigkeit
Art. Nr.: 1864039



SONY



**SONY HDR-CX 405
camcorder**
• 6,7 cm (2,7 Zoll) LC-Display
• 26,8 mm Weitwinkel-Objektiv von ZEISS
• 30-fach optischer Zoom
• Intelligenter Automatikmodus
• Gesichtserkennung
Art. Nr.: 1950300



189.-

**Optischer Bildstabilisator reduziert
Verwacklungsschärfen**

SONY



**Lichtstarkes Carl
Zeiss Tessar Objektiv**

**SONY HDR-AZ1VR
Action-Camcorder**
• Ultra-kompakte und spritzwas-
sergeschützte Actioncam
• Exmor R CMOS Sensor
• Bildstabilisator und GPS
• Perfekt für Abenteuer inkl.
Schutzgehäuse
• Gewicht: 48 Gramm (nur Body) /
63 Gramm mit Akku
Art. Nr.: 1901730



199.-

0% effekt. Jahreszins. Ab 6 bis zu 33 Monate Laufzeit und einer monatlichen Mindestrate von € 10 - ab einer Finanzierungssumme von € 99 -. Vermittlung erfolgt ausschließlich für unsere Finanzierungspartner: Santander Consumer Bank AG, Santander-Platz 1, 41061 Mönchengladbach • Targobank AG & Co. KGaA, Kasernenstr. 10, 40213 Düsseldorf • Commerz Finanz GmbH, Schwanthalerstr. 31, 80336 München. Vorbehaltlich weiterer Prüfungen durch den Finanzierungspartner.

MEDIA MARKT TV-HiFi-Elektro GmbH Main-Taunus-Zentrum
Main-Taunus-Zentrum • 65843 Sulzbach • Tel. 069/34008-0

Öffnungszeiten: Mo-Mi: 9.30-20 Uhr, Do-Sa: 9.30-22 Uhr
kostenlose Parkplätze

**Alles Abholpreise.
Keine Mitnahmegarantie.**

MediaMarkt®

Evangel. Limesgemeinde

Adventliche
Abendmusik

Am Sonntag, 29. November, findet in der evangelischen Limesgemeinde eine adventliche Abendmusik mit Andacht statt.

Sänger und Musiker mit einer Vielzahl von Instrumenten laden zu einem bunten und besinnlichen Abend, zum Zuhören und auch zum Mitsingen, ein. Beginn ist um 18 Uhr. red

Neues politisches Netzwerk

UL-Alternative?

Eine Alternative zur Unabhängigen Liste (UL), die bei der nächsten Kommunalwahl im März 2016 nicht mehr antritt, will ein „lokal-politisches Netzwerk“ finden.

Die Schwalbacher Jens Fay, Ilyas Keskin, Petra Ronimi, Andrea Schwuchow und Herbert Swoboda laden dazu am Mittwoch, 2. Dezember, um 19 Uhr ins Gasthaus „Historisches Rathaus“ eingeladen.

Besprochen wird die Bildung und Benennung einer Liste, die sich im März 2016 zur Kommunalwahl stellen könnte. Bei diesem Treffen soll es auch um die Flüchtlingsfrage, das Verkehrskonzept und die Wahrung des sozialen Friedens im multikulturellen Schwalbach gehen. red

Betty Partikel und Albert Stegmüller sind seit 60 Jahre als Genossen aktiv – Hohe Auszeichnung für die Kassiererin des Schwalbacher Ortsvereins

SPD Schwalbach ehrt ihre langjährigen Mitglieder

Am vergangenen Freitagabend ehrte die SPD Schwalbach wieder verdiente, langjährige Mitglieder. Die Ortsvereinsvorsitzende und Generalsekretärin der hessischen SPD, Nancy Faeser, stellte bei ihrer Laudatio die Gründe, die zum Parteieintritt, den Werdegang in der Partei und die Verdienste für die Partei jedes einzelnen Jubilars vor.

Für 25 Jahre Mitgliedschaft wurden Aylin Fischer, Eyke Grüning und Alexander Imisch geehrt. Alle drei waren schon als Jugendliche zusammen mit weiteren jungen Genossen in die Partei eingetreten und bildeten die in Schwalbach sehr aktive Gruppe der Jungsozialisten. In ihrem kommunalpolitischen Werdegang haben sie sich als Stadtverordnete und stellvertretende Fraktionsvorsitzende oder als stellvertretende Stadtverordnetenvorsteher Verdienste erworben.

Auf 40 Jahre Mitgliedschaft können Norbert Noisser und Hartmut Hudel zurückblicken. Norbert Noisser ist Vorsitzender des Forums „Eine Welt“ in Hessen. Das Forum „Eine Welt“ arbeitet zur Globalisierung und Friedens- und Entwicklungspolitik. Zudem ist er auch im

Wirtschaftsministerium tätig. An Hartmut Hudel gewandt, bedankte sich Nancy Faeser für das große Engagement und die „hervorragende Zusammenarbeit“. Hartmut Hudel, Stadtverordneter seit 1997, hat bis heute alle Ausschüsse durchlaufen und führt seit 2011 die SPD-Fraktion. Vor 50 Jahren sind Josef Nickel und Herbert Mai in die Partei eingetreten. Herbert Mai war nicht nur in der Partei aktiv, sondern auch als Vorsitzender der Gewerkschaft ÖTV und anschließend als Vorstandsmitglied der Fraport AG mit großem sozialen Engagement für die Belange der Menschen tätig.

Der passionierte Kleingärtner und VdK-Vorsitzende Josef Nickel kann auch auf eine 50-jährige Mitgliedschaft zurückblicken. Schon in seiner Jugendzeit war er als Mitglied der Jugendorganisation der SPD, den Falken, aktiv. Kaum jemand ist in Schwalbach so bekannt wie er. Er hat für alle immer ein offenes Ohr. Die Kenntnisse um die Anliegen der Bürger bringt er auch als Stadtverordneter ein.

Höhepunkt des Abends aber war die Ehrung zweier Urgeister der Schwalbacher SPD: Betty Partikel und Albert Stegmüller. Beide sind vor nunmehr 60 Jahren in die Partei eingetreten.



Alle diese Genossen blicken auf eine lange Mitgliedschaft in der Schwalbacher SPD zurück. Sie wurden am Freitagabend für ihr langjähriges Engagement geehrt. Foto: SPD

Abschließend ehrte Nancy Faeser die langjährige und derzeitige Kassiererin der Schwalbacher SPD, Betty Partikel. Als Gewerkschaftssekretärin trat sie vor 60 Jahren in die SPD ein. In den 60er- und 70er-Jahren, in den Zeiten des gesellschaftlichen Umbruchs, nahm sie aktiv auch an vielen Demonstrationen und Veranstaltungen teil. In Schwalbach hatte sie aber ihre Heimat, auch die politische, gefunden. Hier im Ortsverein engagierte sie sich zunächst als Stadtverordnete und seit 2011

als Stadträtin. Jede Feier, jede Veranstaltung der SPD Schwalbach, bekommt durch ihr Organisationstalent und ihren Sinn für die entsprechende Ausstattung den angemessenen und feierlichen Rahmen. Für ihr jahrzehntelanges Engagement wurde Betty Partikel von Nancy Faeser mit der Willy Brandt-Medaille in Gold – einer sehr selten vergebenen Auszeichnung für SPD-Mitglieder, die sich in besonderer Weise für die Sozialdemokratie verdient gemacht haben – ausgezeichnet. red

Marktplatz 41, 65824 Schwalbach a. Ts.
☎ 06196 / 59 277 16
Angebote gültig vom 26.11. – 05.12.2015
Hähnchenkeule 10 kg Karton – 12,99 €
Rinderhackfleisch 3 kg – 11,99 €
Hähnchenbrust – 4,99 € / kg
Rinderkeule ohne Knochen – 5,99 € / kg
Kalbsfleisch mit Knochen – 4,99 € / kg

Bergedeln einkaufen
Ausreichend Parkplätze

WILDBERGER
TANKBAU • TANKSCHUTZ
Schlosserarbeiten aller Art
Neuanfertigungen/
Reparaturen von Geländern,
Zäunen, Türen, Toren,
Fenstern, Garagen,
Rauchmeldern und
Türschließern • Brandschutz

Peter Wildberger GmbH
Siegener Str. 1
65936 Frankfurt/M.
Telefon (069) 34 18 42
Telefax (069) 34 12 36
E-Mail: info@wildberger.org
Internet: www.wildberger.org

Bio-Teppichreinigung und-reparatur IRANI
Bolongarostraße 179
65929 Frankfurt-Höchst
Tel. 069 / 400 362 46
oder 0177 / 421 06 22

Kostenloser Hol- und Bringservice (Umkreis 100 km)
(Kostenlose Beratung auch gerne bei Ihnen zu Hause)

- Chlorfreie Bio-Reinigung ohne Farbverlust
 - Fleckenentfernung auf rein pflanzlicher Basis
 - Beseitigung von Feuer- und Wasserschäden
 - Entfärbung • Färbung • Spannen
 - Edelwäsche • Glanzwäsche
 - Mottenentfernung
 - Milben- und Larvenentfernung
- Unsere spezielle Rückfettung macht Ihren Teppich wie NEU!



Restaurierung und Reparatur

Reinigung von Teppichböden und Polstermöbeln möglich!

Fragen Sie uns, wir finden für jedes Teppichproblem eine Lösung

Überzeugen Sie sich selbst!

Herbst-Aktion
bis 4. Dezember
30% Rabatt

Frisch in den 1. Advent!

Ankauf von Gold und Silber jeglicher Art,
z. B. Uhren, Bruchgold, Zahngold,
Altgold, Silber u.v.m.

Reparatur-
Gutschein
über
150,- €

Öffnungszeiten:
Mo. – Fr. 8–19 Uhr, Sa. 9–18 Uhr

Schwalbacher Zeitung

Impressum

Schwalbacher Zeitung
Verlag Mathias Schlosser
Niederräder Straße 5
65824 Schwalbach

Herausgeber und verantwortlich für den Inhalt: Mathias Schlosser
Telefon: 06196/848080
Fax: 06196 / 848082
E-Mail: info@schwalbacher-zeitung.de
Internet: www.schwalbacher-zeitung.de

Druck:
ColdsetInnovation Fulda,
Am Eichenzeller Weg 8
36124 Eichenzell

Verteilung:
Prospektverteilerdienst Malik,
Gartenstraße 24,
65812 Bad Soden;
Tel. 06196/9502553

Redaktions- und Anzeigenschluss:
freitags, 16 Uhr

Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos übernehmen wir keine Gewähr. Der Verlag behält sich das Recht vor, für Prospektanzeigen, Anzeigenstrecken, Anzeigen in Sonderveröffentlichungen oder Kollektiven sowie für Sonderwerbungen und für in der Preisliste nicht erwähnte Teilbelegungen Sonderkonditionen entsprechend den besonderen Gegebenheiten zu vereinbaren.

IHR PLUS BEIM LEASING:
0 € Anzahlung¹
+ Tiefpreisrate
+ 3 Jahre Garantie²
+ Inzahlungnahme³

Ihr Vorteils-Leasingpaket. Nur bis 30. November 2015.

4.850 € Preisvorteil bei Inzahlungnahme.



Golf Trendline BMT 1.2 TSI
63 kW (85 PS), 5-Gang

Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 6,1/außerorts 4,2/kombiniert 4,9/CO₂-Emissionen, g/km: kombiniert 113. **Lackierung:** Schwarz; **Ausstattung:** 4-türig, Klimaautomatik „Climatronic“, ParkPilot, Radio „Composition Touch“, TFT-Touchscreen in der Instrumententafel u. v. m.

Sonderzahlung:	0,00 €	Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
Nettodarlehensbetrag		Laufzeit:	48 Monate
(Anschaffungspreis):	15.824,00 €	Gesamtbetrag:	7.152,00 €
Sollzinssatz (gebunden) p. a.:	1,26 %		
Effektiver Jahreszins:	1,26 %	Monatliche Leasingrate	149,00 €³

¹Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhornner Str. 57, 38112 Braunschweig für Privatkunden und gewerbliche Einzelabnehmer mit Ausnahme von Sonderkunden für ausgewählte Modelle. Bonität vorausgesetzt. Nur solange der Vorrat reicht. ²Garantieverlängerung gemäß Bedingungen der Volkswagen Versicherung AG, Gifhornner Str. 57, 38112 Braunschweig. ³Das Angebot gilt nur bei gleichzeitiger Inzahlungnahme Ihres Gebrauchtwagens (ausgenommen Audi, Porsche, SEAT, SKODA) mit mindestens 4 Monaten Zulassungsdauer auf Ihren Namen. Angebot gilt nicht für Groß- und Sonderabnehmer. Gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers für ein vergleichbar ausgestattetes Modell in dem Zeitraum 01.11.2015 - 30.11.2015. Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.

Bei den angegebenen CO₂-Werten handelt es sich um die Werte, die im Rahmen der Typgenehmigung des Fahrzeugs ermittelt wurden. Möglicherweise sind diese Werte unzutreffend. Wir bemühen uns, den Vorgang schnellstmöglich aufzuklären und werden die Werte, falls erforderlich, in Abstimmung mit den zuständigen Behörden korrigieren.



Das Auto.

AUTO-KLEIN

Ihr Volkswagen Partner
AUTO-KLEIN GmbH & Co. KG
Westerbachstraße 234 – 240, 65936 Frankfurt
Tel. 069 341011-0, www.autoklein.de



Auch beim dritten Rock- und Popkonzert der Musikschule Taunus im Bürgerhaus durfte Tim Warwags Schlagzeuggruppe mit ihren klingenden Mülltonnen nicht fehlen. Foto: Musikschule Taunus

Popkonzert der Musikschule Taunus begeisterte die Zuhörer im Schwalbacher Bürgerhaus

Vom Handwerker zum Musiker

● **Populärmusik-Fachbereichsleiter Thomas Bergler hatte Mitte November zusammen mit seinen Kollegen für das Popkonzert der Musikschule Taunus ein äußerst abwechslungsreiches Programm zusammengestellt. Alle Stücke waren eigens für die jeweilige Besetzung arrangiert und somit den Spielern „auf den Leib geschneidert“.**

Unter dem Motto „Keep on Groovin“ präsentierten mehr

als 90 Schüler Titel wie „Rolling In The Deep“, „Nothing Else Matters“ und „Grenade“. Begeistert ließen sie Schlagzeug, Gitarren, E-Bass sowie Harfe und Blasinstrumente erklingen. Dass auch Spieler von hauptsächlich im Klassikbereich angesiedelten Instrumenten Spaß an Popmusik haben, wurde deutlich beim Auftritt des Sinfonieorchesters.

Tolle Stimmen und enorme Bühnenpräsenz zeigten die jungen Sängerinnen Angelina Baretic, Gizem Drebert, Yassin Gueye,

und Julia Sinner sowie das Gesangsensemble, das zusammen mit der Frauen-Trommelgruppe „You Raise Me Up“ sehr gefühlvoll interpretierte und dabei von Klavier, Keyboard, Schlagzeug und E-Bass unterstützt wurde. Und spätestens, als Schüler der Musikschule, angeregt durch das letzte Popkonzert 2013, ihre eigene Band „Memphis Strike“ gründeten und aus ihrem Repertoire zwei selbst geschriebenen Songs zum Besten gaben, wurde klar: Die pädagogische Arbeit der Musikschule hat sich gelohnt. red

Filmvorführung aus der Reihe „Filme aus aller Welt“ – Alle gezeigten Filme können in der Stadtbücherei ausgeliehen werden

„Das Mädchen Wadja“ im Bürgerhaus

● **Am Freitag, 27. November, geht die Reihe „Filme aus aller Welt“ mit einem Film aus Saudi-Arabien weiter. „Das Mädchen Wadja“ ist ab 19 Uhr im Gruppenraum 7+8 im Bürgerhaus zu sehen. Der Eintritt kostet fünf Euro.**

Im ersten in Saudi-Arabien entstandenen Spielfilm erzählt

Haifaa Al Mansour von einem Mädchen und seinem großen Traum: Die zehnjährige Wadja träumt von dem schönen grünen Fahrrad, das sie jeden Tag auf ihrem Schulweg vor einem Spielzeugladen sieht. Obwohl es Mädchen in Saudi-Arabien untersagt ist, Fahrrad zu fahren, heckt sie einen Plan aus, wie sie auf dem Schulhof Geld für das

Rad verdienen kann. „Das Mädchen Wadja“ gewann weltweit mehrere Filmpreise und galt bei den Filmfestspielen von Venedig 2012 als kleine Sensation.

Die Reihe „Filme aus aller Welt“ zeigt spannende und unterhaltsame Filme, die vom Leben in anderen Teilen der Erde erzählen. Die Ethnolo-

gin Petra Lueken eröffnet den Filmabend mit einer kurzen Einführung und erläutert wichtige Hintergrundinformationen zu Film und Land. Im Anschluss kann über den Film gesprochen und diskutiert werden. Alle Filme, die in der Reihe bisher gezeigt wurden, können auch in der Stadtbücherei ausgeliehen werden. red

Im Waldhaus Arboretum

Barbara-Bräuche

● **Das Brauchtum zum Barbaratag steht am Samstag, 28. November, von 15 bis 17 Uhr im Waldhaus Arboretum im Mittelpunkt.**

Referentin Dr. Christine Becela-Deller geht zunächst auf den Ursprung der Heiligenlegende ein. Außerdem werden Beispiele gezeigt, wo und in welcher Form auch heutzutage noch der Glaube an die Schutzpatronin der Bergleute lebendig ist. Revierförster Martin Westenberger zeigt anschließend, wie jeder mit etwas Übung die Zweige der heimischen Bäume und Sträucher auch im Winterzustand ohne Laub an ihren typischen Knospen unterscheiden und erkennen kann. Am Ende der Veranstaltung liegen einige Barbara- und Kirschen- und Forsythien für die Teilnehmer zum Mitnehmen bereit. Der Eintritt kostet drei Euro pro Person.

Den Jahresabschluss der Veranstaltungen im Arboretum bildet danach am Samstag, 12. Dezember, von 10 bis 16 Uhr der traditionelle Weihnachtsbaumverkauf des Fördervereins am Waldhaus. Frisch geschlagene Tannen, zünftige Bewirtung und ein stimmungsvoller Adventmarkt warten auf Käufer und Besucher. red

Förderverein sorgt für gut 1.200 Medien in neuer Schulbibliothek

„Leseparadies“ für Kinderzeit-Schule

● **Freitag, der 13., muss nicht immer ein schlechter Tag sein. Für die Grundschüler der Kinderzeit-Schule am Kronberger Hang brachte dieser Tag vielmehr große Augen und freudiges Staunen, wurde doch ihre neue Schulbibliothek das „Leseparadies“ feierlich eingeweiht.**

Die Schüler nutzten sofort die Gelegenheit, in den Regalen zu stöbern und freuten sich über viele noch unbekannte und vielversprechende Titel. Mehrere Eltern nahmen sich Zeit zum Vorlesen. Begleitet wurde die Eröffnung zudem von der Bücherstube Gaab mit einem Angebot an aktuellen Neuerscheinungen und Klassikern der Kinderbuchliteratur.

Der Förderverein der Kinderzeit-Schule hatte sich für das Jahr 2015 den Aufbau einer Schulbibliothek auf die Fahnen geschrieben und dies mit großem zeitlichem und finanziellem Aufwand in Angriff genommen. Bei der Eröffnung des „Leseparadieses“ dankte Geschäftsführerin Patrizia Natali-Kaben dem Förderverein für das Engagement. „Die Schule verfügt bereits über einen Anfangsbestand an Büchern und konnte einiges an Mobiliar beisteuern. Aber was wir hier sehen, ist letztlich dem unermüdlichen Engagement des Fördervereins zu verdanken.“

Aktuell verfügt das „Leseparadies“ über einen Medienbestand von gut 1.200 Titeln. Neben Belletristik und Sachbüchern gibt es auch CDs. „Uns war es wichtig, ein ausgewogenes Angebot für alle Lesestufen zusammenzustellen“, erläutert

te Kirsten Wächter, die das Projekt federführend in den vergangenen Monaten vorangetrieben hat. „Als nächstes wollen wir den Bestand an Sachbüchern ausbauen, damit die Kinder sie als Grundlage für ihre Ausarbeitungen in der Schule heranziehen können.“

Den Name „Leseparadies“ für die neue Bibliothek haben die Schüler selbst gewählt. Vor den Herbstferien gab es eine schulweite Ideenbörse zur Namensfindung. Alle Schüler haben über die zahlreichen Vorschläge diskutiert und sich schließlich in einer demokratischen Abstimmung für den jetzigen Namen entschieden.

Den laufenden Betrieb der Bibliothek gewährleisten die Eltern. Geplant ist, dass auch die Viertklässler schrittweise an diese Aufgaben herangeführt werden, um Eigenverantwortung für ihr „Leseparadies“ zu übernehmen.

Das Leseparadies ist immer auf der Suche nach günstigen Einkaufsmöglichkeiten für Kinderbücher und freut sich zudem über jede Bücherspende. Ein Kontakt ist möglich per E-Mail an leseparadies@die-kinderzeit-schule.de. red



Schon am Eröffnungstag nahmen die Schüler ihr „Leseparadies“ in Beschlag. Foto: privat

2015 Lebendiger Adventskalender

24 Gastgeber laden ab 1. Dezember zum „Lebendigen Adventskalender“ vor ihrem Haus ein. An jedem Abend treffen sich um 18.30 Uhr Menschen jeden Alters vor dem Haus, das für diesen Tag im Kalender angegeben ist. Auch Sie sind herzlich eingeladen!

Die Vorweihnachtszeit kann mehr sein als Hektik und Kommerz. Der „Lebendige Adventskalender“ setzt ein Gegengewicht. Miteinander vor einem Hauseingang singen, eine Geschichte hören, einen Segensgruß mitnehmen, so wird der Advent lebendig in den kurzen Feiern.

15 Familie Augsburg Hardtbergstr. 11	21 Familie Köhler Sandring 39	3 Frau Reyher/ Kirchenvorstand Bahnstraße 13	9 Familie Pitzer Bahnstraße 17	7 Familie Hgman Sachsenstraße 19	18 Straßengemeinschaft Rhönstraße Rhönstraße 4	13 Familie Rumberg Schulstraße 37	22 Familie Bernhardt und Blaschek Taunusstr. 20
17 Familie Feser-Zimmer Bahnstraße 19	4 Familie Reisser-Schober Bockenheimer Straße 25	11 Neuapostolische Kirche Pflingstbrunnenstr. 18	23 Familie Wegert Nordstr. 2	19 Familie Walz Kronthaler Weg 3	2 Familien Böckner, Kaller, Leiner Bockenheimer Straße 4/6	10 Familien Hagenguth, Schneider Taunusstraße 46	16 Ev. Kindertagesstätte „Am Park“ Am Park 7
6 Frau Grabisch Frau Stabel Alte Kapelle Hauptstraße	14 Ökumenischer Arbeitskreis St. Martin Badener Straße	8 Konfirmanden der Limes- und Friedens- kirchengemeinde Gemeindehaus Bahnstraße 13	1 Chor der Friedenskirche Kirche Bahnstraße	5 Katholische Gemeinde Kirche St. Pankratius	12 Seniorenbeirat Haus der Vereine Schulstraße 7	20 Familien Downing, Rehm Friedrich-Ebert- Straße 32	24 Weihnachtsgottesdienste in der Friedenskirche



Leserbriefe

Zu verschiedenen Themen erreichten die Redaktion nachfolgende Leserbriefe. Leserbu verschiedenen Themen erreichten die Redaktion nachfolgende Leserbriefe. Leserbriefe geben ausschließlich die Meinung der Verfasser wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor.

Zum Artikel „Flüchtlingsspenden absetzen“ in der Ausgabe vom 18. November:

„Wahre Hilfsbereitschaft“

Wahre Hilfsbereitschaft fragt nicht danach, ob sie sich von der Steuer absetzen lässt!
Evelyn Hofmann, Schwalbach

Zum Abbrennen von Feuerwerkskörpern in Schwalbach:

„Nicht nur an Silvester“

Seit Jahren müssen sich Bürgerinnen und Bürger aus Schwalbach im Umfeld des Marktplatzes mit regelmäßig und sinnlos geworfenen Feuerwerkskörpern außerhalb der erlaubten Zeiten um den Jahreswechsel konfrontiert sehen. Und das stetig vor den Toren des hiesigen Rathauses.

Eben noch versucht, den Kindern die Lage in Paris und den

damit verbundenen Anschlägen zu erklären, ist man erneut hilf- und erklärungslos: Und ist traurig und böse, warum gewisse Menschen keinen Respekt und Feingefühl haben.

Ganz besonders an solch einem Tag, an dem wir alle innehalten sollten. Und jetzt das eigene Kind beruhigen und besänftigen müssen.

Dirk Weitendorf, Schwalbach

Sängerin der Schwalbacher Jugendband „Black Tiger“ weiß, was sie will – Ersten eigenen Song bei „YouTube“ veröffentlicht

Wird für sie der Traum vom Popstar wahr?

● **Viele Jugendliche spielen in Bands. Das ist oft nur eine Phase und geht bald vorbei. Manche meinen es jedoch ernst mit der Musik, sogar sehr ernst. Eine davon ist die 16 Jahre alte Schwalbacherin Kim Wright. Jetzt hat sie ihren ersten eigenen Song auf Youtube veröffentlicht.**

Der Name Kim Wright ist dabei nicht einmal ein Künstlername, sie heißt tatsächlich so. Kim singt, seit sie im Alter von fünf Jahren ihren ersten Gesangsunterricht hatte. Seit gut drei Jahren ist sie Leadsängerin der Jugendband „Black Tiger“. Das sind fünf Jugendliche aus Schwalbach und Umgebung im Alter von 12 bis 16 Jahren. Sie spielen Pop mit rockigen Einschlägen. Das Repertoire reicht von Taylor Swift über „Kings of Leon“ bis zu Billy Idol.

Kim Wright hatte ihren ersten Auftritt bereits im Alter von sechs Jahren in London, wo die Familie drei Jahre lang lebte. „Mir macht es Spaß, vor Publikum aufzutreten, mich in ein Lied einzufühlen und mich so in eine andere Person zu verwandeln. Wenn es losgeht, ist die Anspannung vergessen.“ Doch Kim Wright singt nicht

nur. Ihren ersten Song „Perfect Guy“ hat sie bereits mit elf Jahren geschrieben. Jetzt hat sie in den Wiesen rund um Schwalbach ein Video gedreht und hat es bei Youtube online gestellt. „Wenn mir eine neue Melodie in den Sinn kommt, singe ich sie und nehme sie mit dem Handy auf. Später kann ich dann einen Text dazu schreiben.“ Beyoncé, Rihanna und Taylor Swift inspirieren sie. Für ihre Musik hat sie das Tennisspielen reduziert, obwohl sie schon als Bezirksmeisterin an der Hessenmeisterschaft teilgenommen hat. Nur die Schule will sie jetzt mit ganzer Kraft meistern und bis zum Abitur sogar die Anstrengungen für ihre Karriere als Musikerin zurücknehmen.

Aber Auftritte mit der Band gibt es weiterhin. Schließlich hatte der „schwarze Tiger“ schon Auftritte beim Laternenfest in Bad Homburg, beim Benefizkonzert des Rockclubs im Atrium, beim Altstadtfest, bei der Kerb und bei Schulfesten in Schwalbach und Umgebung.

Für die Zukunft kann sich Kim zwar auch ein Studium der Betriebswirtschaftslehre vorstellen. Die Musik würde sie jedoch vorziehen. Ihre Eltern stehen hinter ihr.



Die Schwalbacherin Kim Wright singt seit mehr als zehn Jahren und träumt von einer Karriere als Sängerin. Foto: Black Tiger

Maler Dehmel
Maler- und Lackiermeister
Gärtnerweg 8 · 65824 Schwalbach
06196-83525 · maler.dehmel@web.de

Alle Maler- und Tapezierarbeiten – Innenräume und Fassaden – kompetente Beratung – solide, preiswerte, schnelle Ausführung

SZplus
Kaminholz
4 Sack kaufen – 5 Sack erhalten

Alle angemeldeten SZplus-Nutzer erhalten vom 26.11. bis 2.12.2015 beim Kauf von 4 Sack Kaminholz einen weiteren Sack gratis.

Burgstraße 2
65824 Schwalbach
www.moos-baustoffe.de

MOOS
der aktive Baustoff-Fachhandel seit 1899

Gutschein und weitere Informationen unter www.schwalbacher-zeitung.de

Zum Wohl!

FAIRTRADE

Feiner und fairer Rotwein aus dem Schwalbacher Fairtrade-Regal

bei **SCHLIESSMANN**

Marktplatz 8, 65824 Schwalbach, Tel. 06196/84661

SZplus
Jetzt kostenlos registrieren unter www.schwalbacher-zeitung.de

Gartenbedarf u. Kaminholzhandel
M. Richter
Mühlstraße 43
65760 Eschborn

Kaminholzverkauf

Tel./Fax 06173-60 83 80 Mobil 0162 - 47 61 268
www.kaminholz-richter.de

Feuerwehr Schwalbach

Sturmschäden

● Aufgrund des stürmischen Wetters in der vergangenen Woche musste die Schwalbacher Feuerwehr am vergangenen Mittwoch gleich zwei Mal ausrücken, um Sturmschäden zu beseitigen.

Der erste Einsatz führte die Feuerwehr an den Kronberger Hang. Dort hatte sich eine knapp 12 Quadratmeter große Plakatwand aus der Verankerung gerissen und lag quer auf der Fahrbahn. Zusammen mit dem Ordnungsamt wurde das Schild auf dem angrenzenden Firmenparkplatz abgelegt und mit Hilfe von Absperrband gesichert. Beim zweiten Einsatz wurde die Feuerwehr in die Pfingstbrunnenstraße zu einem umgestürzten Bauzaun gerufen. Dieser war in der Nacht auf die Fahrbahn gestürzt. Die einzelnen Zaunelemente wurden auf dem angrenzenden Baugrundstück abgelegt und die verantwortliche Baufirma informiert. ffw

Bürgermeisterin fragen

Sprechstunde

● Die nächste Bürgersprechstunde bei Bürgermeisterin Christiane Augsburg findet am Mittwoch, 9. Dezember, von 16 bis 18 Uhr in Raum 100 im Rathaus statt.

Alle interessierten Bürger sind eingeladen, die Sprechstunde wahrzunehmen. Die Bürgersprechstunde ist üblicherweise am ersten Mittwoch eines Monats, allerdings wurde sie aufgrund der städtischen Senioren-Weihnachtsfeier dieses Mal auf den 9. Dezember verlegt.

W&J Reinigungsservice
Schulstraße 14 · 65824 Schwalbach a.Ts.
Telefon 0 61 96 - 999 58 92

Garten- und kleine Renovierungsarbeiten

Werbung bringt Erfolg!
Rufen Sie uns an:
06196 / 84 80 80

Danke

Die katholischen Kindertagesstätten St. Pankratius und St. Martin bedanken sich für die leckeren „Weckmänner“ beim diesjährigen Martins-Umzug.

MOOS
der aktive Baustoff-Fachhandel seit 1899

BERNHARD KLODWIG
Reisen & Incentives

Dinge für's Leben

KANALFAY
ROHRREINIGUNGS SERVICE GMBH

Heißmangel Wegert

Alfred Müller

Schwalbacher Zeitung

Online - Digitalprint UG (haftungsbeschränkt)

ROB
planergruppe

ESCHBORN
RECHTSANWÄLTE

phoenix Carwash

leggenweiler
UNFALLREPARATUR & LACKIERUNG

Ott Haustechnik



Liste 1 – Internationale Schwalbacher Liste (ISL-DAGS)

Wahl zum Ausländerbeirat
am Sonntag, 29. November 2015,
von 8 bis 18 Uhr
im Rathaus

Wir bringen mehr Vielfalt in den Ausländerbeirat



Sumeet Anand

Dozentin, geb. 1973 in Delhi/
Indien.



Erkan Bilgic

Schüler, geb. 1997 in Bad
Soden a. Ts.



Maria-Chiara Cordani-Krolak

Übersetzerin, geb. 1976 in
Piacenza/Italien.



Jeong Yae Kim

Informatikerin, geb. 1972 in
Seoul/Südkorea



Ases Tifrassi

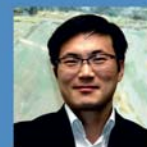
Zerspanungsmechaniker,
geb. 1978 in Offenbach

Wir wollen ...

- das harmonische Zusammenleben der Menschen aller Nationen in Schwalbach
- das Angebot an kostengünstigen Deutschkursen hier am Ort erhalten und ausbauen, dabei neue Kooperationen anstreben
- interkulturelle Begegnungen von Jugendlichen unterstützen
- in Kooperation mit dem Seniorenbeirat Angebote auch für ältere Migranten gestalten
- die Kooperation mit den Kulturvereinen fortsetzen und intensivieren, insbesondere mit dem marokkanischen und dem türkischen Verein
- mit koreanischen Gemeinden, Gruppen, Firmen neue Gelegenheiten zum besseren Kennenlernen zwischen Koreanern und den übrigen Schwalbachern schaffen
- die möglichst schnelle Integration der neuen Asylbewerber fördern (z.B. durch Unterstützung der Ehrenamtlichen, durch psychosoziale Beratung)
- die gute Zusammenarbeit zwischen Ausländerbeirat, Magistrat und Stadtparlament fortsetzen.

Young Bum Choi

Wirtschaftsinformatiker,
geb. 1975 in Chubuk/
Südkorea



Tmnit Zere

Studentin, geb. 1990 in Bad
Soden a. Ts.



Arezou Akrami

Hausfrau, geb. 1986 in
Herat/Afghanistan



Mehtap Bashiri Ghodarzi

Studentin, geb. 1990 in Bad
Soden a. Ts.



Susan D'Alterio

Dozentin, geb. 1956 in
Bushey/England



Asli Yildirim

Politologin, geb. 1976
in Frankfurt a. M.



Große Kulturveranstaltung

Donnerstag, 26. November 2015, 19 Uhr, großer Saal des Bürgerhauses

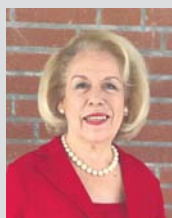
- Vorstellung von Kandidaten und Programm
- afghanische Musik
- indischer Tanz
- koreanische Sänger
- türkische Musik
- Getränke, Essen, Gespräche und vieles mehr



**Wählen
Sie Liste 1!**

Ausländerbeiratswahlen: Sonntag, 29. November 2015, 8 - 18 Uhr im Bürgerhaus/Bürgerbüro. Pass mitbringen!

Demokratische Interkulturelle Liste 2



Alida Dethmers
Mexiko
22 Jahre
Ausländerbeirat



Alaattin Kasimay
Türkei
Stellver. Vorsitzender
Türkischer Kulturverein



Mehmet Iscen
Türkei
Vorsitzender
Türkischer Kulturverein



Ahmet Iscen
Türkei
Ausländerbeirat
1993

**ERFAHREN!
AKTIV!
ERFOLGREICH!**

DIL Liste 2



ankreuzen

- Politisch unabhängig!
- Für eine bessere Zukunft unserer Kinder!
- Für gegenseitigen Respekt zwischen Deutschen und Migranten!

Info: Alida Dethmers · Tel. 06196-81129 · rdethmers@msn.com



Leben im Alter

Der W&J-Reinigungsservice hilft auch in vielen Seniorenhaushalten

Zuverlässige Hilfe in Haus und Garten

● **Putzen, saugen, abstauben - Gerade älteren Menschen fällt es manchmal schwer, die Hausarbeit noch so zu erledigen wie man es eigentlich möchte. Zuverlässige Reinigungskräfte auch für private Haushalte bietet seit nunmehr vier Jahren der „W&J Reinigungsservice“ aus Schwalbach.**

2011 hat Katja Weichert ihre Firma gegründet, die seither immer weiter gewachsen ist und mittlerweile ihr Domizil in der Schulstraße in Schwalbach hat. Zusammen mit ihrem Team hat sie sich auf Privathaushalte und kleine Gewerbebetriebe sowie auf Hausgemeinschaften konzentriert. „Wir erledigen auch die kleineren Aufträge, die die Großen nicht richtig bedienen können“, erklärt Katja Weichert. Ihre Firma sei zwar etwas teurer, aber dafür auch bei kleinen Aufträgen absolut zuverlässig und sauber. Der Ruf hat sich herumgesprochen. In Schwalbach und Umgebung hat „W&J“ mittlerweile etliche Stammkunden, viele davon Seniorenhaushalte.

Auch wer einmal alle seine Fenster gründlich geputzt oder den Garten in Ordnung gebracht haben möchte, ist bei „W&J“

richtig. Das Dienstleistungsspektrum reicht von Reinigungsarbeiten aller Art über kleinere Gartenpflegearbeiten bis hin zu Instand setzenden und pflegerischen Aufgaben an Häusern und Wohnungen sowie kleinere Renovierungen. Auch den mühsamen Winterdienst übernimmt das Team von „W&J“. Katja Weichert: „Da haben wir im Moment sogar noch einige Kapazitäten für den Winter frei.“

Das Vertrauen ihrer Kunden gewinnt Katja Weichert dabei mit einem festen Mitarbeiterstamm, so dass die Kunden nach Möglichkeit immer mit den gleichen Reinigungskräften zu tun haben. „Da legen vor allem unsere Privatkunden großen Wert drauf.“

Die Mitarbeiter werden grundsätzlich nach Tarif bezahlt. „Nur gut motivierte Mitarbeiter liefern auch gute Leistungen ab“, sagt Katja Weichert. Darauf legt sie großen Wert. Denn als örtliches Dienstleistungsunternehmen ist für sie nichts wichtiger als ein guter Ruf bei den Kunden.

W&J Dienstleistungsservice
Schulstraße 14
65824 Schwalbach
Telefon 06196/9995892



Bei MoFit in Niederhochtstadt gibt es spezielle Geräte für ältere Kunden. Außerdem werden individuelle Kraft- und Ausdauertrainingspläne erarbeitet, die auf die besonderen Bedürfnisse von Senioren ausgerichtet sind.

Foto: MoFit

Das Fitness-Studio „MoFit“ in Niederhochtstadt bietet Kraft- und Ausdauertraining für Senioren – Muskeln brauchen Reize

Training nicht nur für junge Hüpfer

● **Selbst im hohen Alter kann noch Muskulatur aufgebaut werden. Wie wichtig eine regelmäßige körperliche Belastung auch im Alter ist, zeigen zahlreiche Studien. Wer zu wenig Bewegung hat, verliert mit jedem Jahr bis zu 15 Prozent an Kraft. Alltägliche Dinge, wie Treppen steigen oder mit dem Enkelchen spielen, werden immer häufiger zur Herausforderung.**

Krafttraining

Warum ist Krafttraining im Alter so wichtig? – Für den Muskelaufbau braucht man

Gewichte, die man regelmäßig steigern sollte. Das Training zu Hause mit Gymnastikübungen und Therabänder ist eine gewisse Zeit lang sinnvoll, dann aber benötigt der Muskel einen stärkeren Reiz.

Natürlich muss jemand, der an Verschleißerscheinungen oder Bluthochdruck leidet, mit einer anderen Intensität trainieren, als ein 18-Jähriger. Um die passende Belastung zu finden, gestalten die Trainer von MoFit, dem Fitnesscenter in Niederhochtstadt, für jeden einen individuellen Trainingsplan, der Alter, Leistungsfähigkeit und Gesundheitszustand berücksichtigt.

Gezieltes Aufbautraining hilft Gelenke und Wirbelsäule zu stabilisieren. Eine kräftige Muskulatur wirkt auf den Körper wie ein Korsett und sorgt für einen aufrechten Gang. Und: Muskeln sparen Insulin. Einige Diabetiker, die bei MoFit trainieren, konnten sogar die Dosis der Medikamente reduzieren.

Ausdauertraining

Ausdauertraining hat viele Vorteile. Für das Herz-Kreislaufsystem ist ein regelmäßiges Ausdauertraining sehr wichtig und gehört ebenso zu einem präventiven Fitnessprogramm wie das Krafttraining. Bei MoFit

gibt es eine große Auswahl an Geräten, die die Ausdauer trainieren. Ob Fahrradergometer oder Laufband, die Möglichkeit zur Kontrolle der Herzfrequenz ist immer gegeben. Blutdruck, Cholesterin- und Körperfettwerte können durch das Cardiotraining beachtlich gesenkt werden.

Regelmäßige sportliche Belastung macht nicht nur den Körper fit, sondern auch den Geist.

pr

MOFIT Fitness- und Gesundheitscenter
Steinbacher Str. 14 - 24
65760 Eschborn-Niederhochtstadt
Telefon 06173/5060655



Das Team vom W&J Dienstleistungsservice erledigt auch kleine Aufträge rund um Haus und Garten.

Foto: Schlosser

„Mobile Pflegeteam Schwalbach“: Wieder sehr gute Noten beim jüngsten „PflegetÜV“ des Medizinischen Dienstes

Zeit durch kurze Wege zum Patienten

● **Kurze Wege sind das A und O bei einem Pflegedienst. Daher hat sich das „Mobile Pflegeteam Schwalbach“ auf pflegebedürftige Menschen in Schwalbach spezialisiert.**

„Wir haben dadurch einfach mehr Zeit für unsere Patienten“, sagt Inhaberin Anela Tomic. Als lokaler Pflegedienst ist darüber hinaus über die Jahre eine enge Zusammenarbeit mit Ärzten und Apotheken entstanden, die ebenfalls den Pflegebedürftigen zu Gute kommt. Anela Tomic: „Da lassen sich viele Dinge einfach und unkompliziert regeln.“

Die Patienten und deren Angehörige wissen das zu schätzen. Neun Jahre nach seiner Gründung hat das Mobile Pflegeteam Schwalbach einen außerordentlich guten Ruf, der auch durch die jährlichen Prüfungen des medizinischen Dienstes immer wieder bestätigt wird. Bei der letzten Zertifizierung im Mai schnitt das Pflegeteam mit der Durchschnittsnote 1,2 ab, bei der Meinung der Kunden war es gar die Note 1,0. Anela Tomic und ihr Team bieten das gesamte Spektrum der Pflege an, von der Grundpflege bis zur Behandlungspflege. Bei der Grundpflege geht es vor allem um Körperpflege oder die häusliche Versorgung.

Die Behandlungspflege umfasst Leistungen wie zum Beispiel Injektionen oder Wundversorgung. Dabei arbeitet der Schwalbacher Pflegedienst eng mit einem speziellen Wundberater zusammen.

Darüber hinaus gibt es eine ganze Reihe von Sonderleistungen, wie zum Beispiel die Bestellung und Abholung von Medikamenten nach ärztlicher Verordnung, die Beratung der Angehörigen oder eine psychische Betreuung. Zu den Sonderleistungen zählt auch die Urlaubs- und Verhinderungspflege. „Das können pflegende Angehörige nutzen, wenn sie einmal in Urlaub fahren möchten oder selbst krank werden“,

berichtet Anela Tomic. Wer kurzfristig eine professionelle Vertretung bei der Pflege von Angehörigen braucht, wendet sich am besten direkt an das Mobile Pflegeteam. Anela Tomic: „Wir kümmern uns dann um alles Weitere.“

Wegen des großen Zuspruchs ist das Mobile Pflegeteam auch auf der Suche nach weiterem Personal. „Wir suchen dringend qualifizierte Pflegekräfte“, berichtet Anela Tomic.

pr

Mobiles Pflegeteam
Inh. Anela Tomic
Am Sulzbacher Pfad 1
65824 Schwalbach
Telefon 06196/8834599
mobil 0172/1030194

SANITÄTSHAUS MICHEL
Orthopädisches Fachgeschäft GmbH

110 Jahre

Orthopädische Einlagen
Rehabilitationsmittel
Rollstühle und -Service
Brustprothesen-Versorgung
Kompressionsstrümpfe und -hosen

Königsteiner Straße 24a (Fußgängerzone)
65929 Frankfurt-Höchst • Telefon 069/30 23 48

Seit 1905
im Dienste Ihrer Gesundheit

Geschäft:
Mo-Fr 9:00 - 18:00 Uhr
Sa 9:00 - 13:00 Uhr

Werkstatt:
Mo und Di 9:00 - 18:00 Uhr
Mittagspause 12:00 - 13:00 Uhr
Fr 9:00 - 13:00 Uhr

**Pflegekräfte
und andere Berufe
aus Polen.**

Kontakt: Hr. Piatyszek,
Tel. 0152/36419037
oder 069/15394130

adele
autonom im alter leben

Tel.: 06196 9216395 | info@adele-online.de

Pflege, Entlastung, Beratung
und Betreuung für Senioren
und ihre Familien

flexibel | individuell | unabhängig

www.adele-online.de

ÖKUMENISCHE DIAKONIESTATION
Eschborn / Schwalbach

Hauptstr. 20 • 65760 Eschborn • Telefon 06196/954750

Individuelle Hilfe, Pflege, Beratung, Schulung in der Häuslichkeit
und mehr bei Ihnen zu Hause



- praktizierte Nächstenliebe
- Essen auf Rädern
- fest zugeordnete Pflegefachkräfte
- 24 Stunden am Tag und 7 Tage in der Woche für Sie im Einsatz

**Vertrauen ist gut.
Knopf ist besser.**

Der Hausnotruf des ASB
in Eschborn und Umgebung.

Informationen über mehr
Sicherheit im Alter erhalten Sie unter:
(06196) 50 40 60
www.asb-westhessen.de

Wir helfen
hier und jetzt.

ASB
Arbeiter-Samstag-Bund

Mehr Espresso Mehr Latte MEHR „CIAO BELLA!“

**Cremiger Cappuccino auf Knopfdruck
dank abnehmbarer, hygienischer Milchkaraffe**

**SAECO HD 8917/01 INCANTO
Kaffeevollautomat**
• Edelstahlfront
• 250g Bohnenbehälter, 1,8l Wassertank
• Professionelles Scheibenmahlwerk aus
100% Keramik
• Leichte Reinigung und hohe Hygiene
• 5000 Tassen Kaffee* ohne Entkalken
mit AquaClean Filter
• ohne Deko
Art. Nr.: 2007135



Saeco

499.-

0% FINANZIERUNG

49.90 €
monatl. Rate

0% effektiver Jahreszins
10 Monate Laufzeit

0% effekt. Jahreszins. Ab 6 bis zu 33 Monate Laufzeit und einer monatlichen Mindestrate von € 10,- ab einer Finanzierungssumme von € 99,-. Vermittlung erfolgt ausschließlich für unsere Finanzierungspartner: Santander Consumer Bank AG, Santander-Platz 1, 41061 Mönchengladbach • Targobank AG & Co. KGaA, Kasernenstr. 10, 40213 Düsseldorf • Commerz Finanz GmbH, Schwanthalerstr. 31, 80336 München. Vorbehaltlich weiterer Prüfungen durch den Finanzierungspartner.

**Hauptsache
ihr habt**

Spaß.

Media Markt®

MEDIA MARKT TV-HiFi-Elektro GmbH Main-Taunus-Zentrum
Main-Taunus-Zentrum • 65843 Sulzbach • Tel. 069/34008-0

Öffnungszeiten: Mo-Mi: 9.30-20 Uhr, Do-Sa: 9.30-22 Uhr
P kostenlose Parkplätze

Alles Abholpreise.
Keine Mitnahmegarantie.